

تورک یوردی

[اون آلتنجی سنه]

تورک ادب اقلری مرکز هبیتی طرفندره نشر اولنور .

جلد ۶

آغستوس ۱۹۲۷

نومرو ۳۲

جنوده فیه سقونک قیامی

— کچن صایلدن مابعد —

بشجی مجلس

تکمیل فیاجیلر

فیه سقو (کلنری قارشیلایه رق) — هوا بولانیق . بولوطلر طوبلانیور. یاواش
کیرک! سورمه لرك ایکیسینی ده سوروک!
وه رینا — آرقه مزده سکز اودایی — سورمه له دم؛ شبهه، یوز آدیم ایزمزده
اوزاق قالدی .

بورغونینو — بوراده هیچ بر خاشن یوقدر، مکرکه کندی غورقومز بزی
اله ویرسین .

فیه سقو — قورقو بنم اشیکمی آشاماز . سالا دونکیلر ایسه کز، خوش
کلدیکنز . اوطورک . (اوطورورلر)

بورغونینو (اوراده کزینیر) — ییقمنی دوشوندیکم زمان بن اوطورامام.
فیه سقو — جنوه لیلر، بودقته شایان بر ساعتدر .

وه رینا -- سن بزی مستبد قتلچون بریلان ترتینه دعوت ایتمشدک . صور .
بورابه سکا جواب ویرمه کلدک .

فیه سقو — اوجکه اوپله ایسه — بر سوال که، غرایتی نسبتده کچ قالشدر —
کیم محو اوله جق؟ (هپسی صوصارلر)

بورغونینو — (فیه سقونك قولتوغه دایانارق ، اھیتله) مستبدلر .
 فیه سقو — ایی سویلدك . مستبدلر . ھېكزدن رجا ایدرم ، ككھنك بتون
 آغیرلنھ دقت ایدك: حیرتی اھیاھ یلتنمی، یوقسھ صاحب قدرت اولانمی؟ — كیمدر
 اك بیوك مستبد ؟

وهرینا — برنجی به كیم وار ، ایكنجیدن قورقارم. آندره آدوریا محو اولملى !
 قالقانیو (مھیج) — آندره آمی ، بلكده طیعته اوبركون حساسی اوده به جك
 اولان اولمش آندره آمی ؟

ساقو — آندره آ ، اولیم اختیار ؟
 فیه سقو — مدهشدر بواختیار آدامك حلمی ، ساقوم ! جانھ تنیتونك جیلغین
 عنادی سادھ كولونجدر. آندره آدوریا محو اولملى ! بونی سنك حكمتك سویله دی .
 وهرینا .

بورغونینو — زنجیر چلیكدن اولسون ، ایكدن اولسون ، زنجیر زنجیردر .
 آندره آدوریا محو اولمیدر !

فیه سقو (ماصه به كیده رك) — اوحالده حكمدكنكی عمجه ایله ییكنك اوستنده
 قیریلدی ! (ھپسی امضالارلر) كیم ؟ مسئله سی حل ایدلدی (ھپسی اوطورورلر) .
 شیمدی عین ورجه ده غریب اولان ، فصل؟ — او كجه سز سویله ییك عزیز
 قالقانیو .

قالقانیو — یاعسکرلر كبی یاخود قتللر كبی یاپارز ! برنجیسی تھلكه لیدر ،
 چونكه بزى جوق سرداش طونمغه اجبار ایدر ؛ جراثیلیدر ، چونكه ملتك قلیلری
 هنوز بستیون قازانیلما مشدر . یریكنی ایسه بش ایی خنجر یاپار ! اوچ كون
 صوكرالوره نسو كلیسا سنده یوكسك آیین اوله جق. ھرایكی دوریاده اوراده عبادت
 ایدھ جكلر . الوھیتك یقیننده مستبد قورقوسی ده اویوقلار . بن دینه جكمی دیدم .
 فیه سقو (یوزینی جه ویره رك) — قالقانیو ، ایكره نجدر معقول فكریكز !
 رافائل ساقو ؟

ساقو — قالقانیونك سیبلری خوشمه كیتدی؛ انتخاب ایتدیكى طرز، فقط،

اعصابی تحریک ایتدی. داها ایسی ، فیه سقو ، عیجه ایله یکنی برضیافته دعوت ایدر ؛ اوراده بونلر ، جمهوریتک غیظ و انتقام پنجه سی آلتده ، یاغنجرلریمزک اولوم شربتینی ایچرلر ، یاخود قبریس شرابیه ایمانه کلیرلر . بو طرز هیچ اولمازسه راحتدر .

فیه سقو (دهشت ایچنده) — ساقو، یا اونلرک جان چکیشن دیلرینه دوشه جک شراب داملاسی بزم ایچون قاینار بر مصیبت ، جهنمدن بر قیوبلجیم اولورسه، اوزمان ساقو ؟ بوتکلینی آت ! سن سویله ، وهرینا !

وهرینا — آچیق بر قلب آچیق بر ناصیه کویستر . قتل بزی حیدودلره قاردهش یاپار . قهرمان تمثالی الده قیلیجدر . بزم فکرجه قیام بوروسنی چالار ، جنوونک وطنرورلری هجومه ، انتقامه دعوت ایدهرز . (قولتوقدن قالقار . دیگرلری تعقیب ایدرلر . بورغونینو بویتنه آتیلیر) .

بورغونینو — والده سلاح ، طالعدن زورله کام آلیز ! بو ناموس سیدر ، و بزم سسم .

فیه سقو — و بزم . توه ، جنوولیلر ! (قالقانیو ایله ساقویه) طالع بزم ایچون شیمدی به قدر چوق شیلر یاپدی ، آرتق بزکندیمزده ایش کورمکه باقلی یز . او حالده قیام ، هم بو کیجه دن تیزی یوق ، جنوولیلر ! (وهرینا ، بورغونینو متحیر قالیرلر . اوتنه کیلرده قورقارلر) .

قالقانیو — نه ؟ بو کیجه می ؟ داها مستبدلر چوق قویدرلر ، داها بزم طرفدارلریمز چوق ضعیفدر .

ساقو — بو کیجه می ؟ هنوز هیچ برشی یاپیلما دی و کونش داغک آرقه نه اکیلدی !

فیه سقو — اندیشه لریکز چوق محقدر ، فقط شوورقه لری اوقوبک . (جانه تینونک ال یازیسنی اوزاتیر ، اونلر مراقله بونی اوقورلرکن ، او ، مستهزایانه ، دولاشیر) شیمدی الوداع ، دوریا ، کوزل ییلدیز !
مفرور ، متحکم ، طنان اوراده دیکیلمش دوریوردک ؛ سانکه جنوونک افقنی

الترامه آلمشك ! باقیوردلرکه ، کونشده کوکلی بوشالتین وکائناتک سلطنت
عصافی آمله پایلاشین . الوداع ، دوریا ، کوزل ییلدیز !

باتروقلوس بیله اولدی

حالبوکه اوسندن فضله ایدی .

بورغونینو (کاغدر اوقوندقن صوکر) — ایکرمنج شی !

قالقانیو — برآنیمده اون ایکی !

وهرینا — یارین سه نیوریاده !

بورغونینو — بوسله بی بکا ویر . اونی شویله المده طوتایم ، و جنوونک سوقا-
قلرنده توزی دومانه قاهره ق ، آتمی اوپله درت نعله قوشدیرایمکه ، آرقه مدن هر
قالدیرم طاتی بریلدیریم پارچه سی کبی فیرلاسون ، و کوپکیر انتقام و اولوم دییه اولوسون .
هپسی — انتقام ! انتقام ! انتقام ! هم بوکیجه !

فیه سقو — ایشته شیمدی ایستدیکم یرده سکز . آقشام باصار باصهار ، اکابلی
کلن ناخشنودلری براکلنجهیه چاغیراجنم ؛ یعنی جانه تینونک اعدام لیسته سنده
کیملر وارسه ، اونلری ؛ آریجه ده سولیلری ، جه تیلیلری ، و بوالدیلی ،
ووزودیماریلری که ، دوریا خاندانک اوله سییه دشمنیدرلر ، و قاتل بونلردن قورقنی
اونوتمشدر . هپسی ده مقصدیمی آچیق قولله قوجاقلایه جقلدر ، بوندن هیچ
شبهه ایتم .

بورغونینو — بوندن هیچ شبهه ایتم .

فیه سقو — هر شیدن اول دکنز طرفندن امین اولمق لازمدر . قالبونلرمله
دکنز خلقم موجود . دوریا لک یکریمی سفینه سی ، تجهیزاتی ، طائفه سی آلمشدر .
قولای باصدیریلیر . دارزه نانک آغزی طیفانه جق و هیچ برقرار امید بر ایلمايه جقدر .
بر کره لیمان بزم اولدیمی ، جنوه زنجیره ویرلدی دیمکدر .

وهرینا — انکار ایدیله من .

فیه سقو — صوکر شهرک مستحکم موقعلری فتح و اشغال ایدبله جکدر . اک
مهمی لیمانه ایصال ایدن و دکنز قوتلریمزله قارا قوتلریمیزی برلشدیره ن طوماس

قایسیدر . هرا یکی دوریاده سرا بیلرنده با صد بریله جق و قتل ایدیه جکدر . بوتون سوقاقلرده باصفین چالنه جق؛ هجوم جانلری و وریله جق، همشهریلر بایراغمزك آلتنده و جنوهك حریتنی استرداد ایچون جنکه دعوت اولنه جق . طالع بزه یاور اولورسه آلت طرفنی سه نیوریاده ایشیدیرسکزر .

وه رینا — بلان ایدر . باقالم ، آرامزده روللری نصل تقسیم ایده جکزر .

فیه سقو (اهمیتله) — جنوه لیلر ، رضا کزله بنی قیامک باشه کچریورسکزر . بوندن صوکر کی امرلریمه اطاعت ایده جکمیسکزر ؟

وه رینا — اکر مکمل اولورسه ، البته .

فیه سقو — وه رینا ، بایراغك آلتنده یازیلی بر تك کله جکی بیلورمیسك ؟ جنوه لیلر ، اوکا بونی اوکره نیک که ، اطاعت در ؛ اکر بن بوقاقلری ایستدیکم کبی دوندیره مزسم — مقصدیمی تماماً آکلایک — اکر بن قیامک حکمرانی دکلمه ، اعضاسندن برینی اوده قایب ایتدی دیمکدر .

وه رینا — حر بر حیات برقاج ساعتک اسارته بدلدز . بز اطاعت ایدیوروز .

فیه سقو — او یله ایسه ، شیمدی بنی براقیک . ایچیکزدن بری شهری تفتیش ایده جک و مستحکم موقعلرک قوت وضعفه دائر بکا راپور ویره جکدر . بر دیگر ی بارولایی الله ایده جک ، بر اوچنچی قالیونلرک مرتباتی دوزمه جک . بر دردنجی ایکی بیک سلاحلی سیرایمک اولیسنه سوق ایده جک . بالذات بن آقشام ایچون مرتورلوا حضراتی باباجنم؛ و طالع یاور اولنجه ده ، فرعون ماصه سنی برهوا ایده جکم . تام دوقوزده هیکز ، صوکر امرلری آلمق ایچون ، سرایده (ذیله باصار) .

وه رینا — بن لیمانی اوستمه آلیورم (کیدر) .

بورغوئینو — بن عسکرلری (کیدر) .

قالقانیو — بارولایی بن قوقلابه جنم (کیدر) .

ساقو — بن جنوه ده دوریه یه چیقاجنم (کیدر) .

آلتنجی مجلس

فیه سقو - سوکرا زنجی

فیه سقو — (برچکمه نك اوکنه او طور و رو یازار) اطاعت کله جکفی دویار دویماز،
ایکنه باطمش برطیر طیل کبی اوچوقلاما دیلمی ؟ — فقط کچ فلدیکنز جمهوریتجیلر!
زنجی (کیرهر) — ولی نعمت !

فیه سقو (آیاغه قالقار، برپوصله اوزاتیر) — بوکاغده آدلری یازیلی اولانلرک
هپسنى ، بوکیجه بر قومدیايه دعوت ایدرسک .

زنجی — غالبا برابر رول اوینایه جقئر . دخولیه سى ده برر کله اوله جق .
فیه سقو (باردانه و محقرانه) — بونی یا بنجه ده ، آرتق سنى جنوده دها فضله
آلیقویمايه جنم (بورور و آرقه سنه پارادولو برکیسه دوشورور) . بو سنك صوك ایشك
اوله جق . (کیدر)

برنجی مجلس

زنجی یاواش یاواش یردن کیسه بنی قالدیرر و سونوق باقیشلرله فیه سقونك آرقه سندن باقار .
زنجی — نهایت بویله می اوله جق دق ؟ « سنى جنوده دهاها فضله آلیقویمايه ایسته م . »
بونی کاوورجه دن بنم مشرک دیلمه ترجمه اید بنجه شو چیقار : بن دوق اولنجه عزیز
دوستی بر جنوه سپاسنده آصدیبریم . ای . اندیشه یه دوشور ، چونکه امرار بنی
بیلیورم . وا کر او دوق اولورسه ، بن هر شیء فاش ایده جکم ، و ناموسی ایکی
پارالقی اوله جق . اوصول ، اوصول ، قونت افندی اودوقه لنگز داهادوشونوله جک ایشدر !
شیمدی ، اختیار دوریا ، ده ریک امریه ، باقیور ، قولانگه فیصلامیه جق اولورسه م
یتدیك کوندر . اکر شیمدی اوکا کیدر و قیامی خبر ویرسه م ، جنوه دوقه سنه
اک آزى ، بر حیاتله بر دوقه لقی قورقارمش اولورم ؛ بونك مکافاتى ، اک آز پوشا به
دولوسى سیلمه آلتوندر . (کیتمک ایستر ، فقط بردنبره اولدینی یرده طورور) .

فقط اصول اصول حسن جلبی ! آزالین آنایچه اینس کوره جکدک . یا اکر
بتون بو قانلی بوغازلاشمه شیمدی کیرسین کری به دونه، و بوندن حتی ای برشی
چیقارسه ؟ - توه ! توه ! اوزمان بکا کندی جریلمک ناصل بر شیطان اویونی
اویناردی ؟ - بلانک بیوکی عجب هانکیسندن چیقار : شوفیه سقوبی اله و برسه می ؟
- یوقسه، اودور یایی یاتاغانه تسلیم ایدرسه می ؟ - بکا عقل او کره تیک . شیطانلرم !
فیه سقو اوست چیقارسه، جنوده قالدینه بیلیر . دفع اولسون ! بونی ایسته م . دوریا
ایشک ایچندن صیریلیرسه، هرشی یرلی یرنده قالیر ، و جنوه صلحه ایره ز - بوداها
بتر برشی ! - یافقط، عاصیلرک کله لری جلاد سبتنده خوبلایه جق اولورسه، بومنظره ؟
(اوتة طرفه کیدر) . یافقط، برزنجینک ایصلفیله شهزاده لر بوغازلانیرسه، بوکیفی مذبحه ؟
خاییر ! بو کوردو کومی برکا دور جوزه بیلیر ، مشرکه بومعما جوق قاربشیدر !
کیدوب برطاله عقل دانیشایم (کیدر) .